English:

The HUPO Human Proteome Project (HPP), a Global Health Research Collaboration

Gilbert S. Omenn   
Director, Center for Computational Medicine and Bioinformatics; Professor of Internal Medicine, Human Genetics, and Public Health, University of Michigan; Chair, global Human Proteome Project

Abstract

The global Human Proteome Project (HPP) was announced by the Human Proteome Organization (HUPO) at the 2010 World Congress of Proteomics in Sydney, Australia, and launched at the 2011 World Congress of Proteomics in Geneva, Switzerland, with analogies to the highly successful Human Genome Project. Extensive progress was reported at the September 2012 World Congress in Boston, USA. The HPP is designed to map the entire human proteome using available and emerging technologies.   
  
The HPP aims to create a molecular and biological foundation for improving health globally through better understanding of disease processes, more accurate diagnoses, and targets for more effective therapies and preventive interventions against many diseases. There are opportunities for individual investigators everywhere to access advanced datasets and to join HPP research teams.

**Russian:**

Проект Протеома Человека (Организации Протеома Человека) - Глобальное Сотрудничества по исследованиям в области здравоохранения

*Гилберт С. Оменн*

Аннотация

Глобальный Проект Протеома Человека (ППЧ) был представлен Организацией протеома человека (ОПЧ) в 2010 году на Всемирном конгрессе Протеомики в Сиднее, Австралия, и начат в 2011 году на Всемирном конгрессе Протеомики в Женеве, Швейцария, по аналогии с чрезвычайно успешным Проектом генома человека. Значительный прогресс, был отмечен в сентябре 2012 года на Всемирном конгрессе в Бостоне, США. ППЧ предназначен для картирования всего протеома человека с использованием имеющихся и перспективных технологий.

ППЧ направлен на создание молекулярной и биологической основы для улучшения здоровья во всем мире благодаря лучшему пониманию процессов развития болезни, более точной формулировки диагнозов и более эффективными лечебными и профилактическими мероприятиями при многих заболеваниях. Существуют возможности для исследователей во всем мире получать доступ к расширенным базам данных и сотрудничать с исследователями ППЧ.